**KÚPNA ZMLUVA Č. 25682/2015-O8**

**ZO DŇA [redacted]**

**UZAVRETÁ MEDZI**

**Železničné opravovne a strojárne Zvolen, a.s.**

**IČO: 31 615 783, IČ DPH: SK 2020476337**

**A**

**Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s**

**IČO: 35 914 921, IČ DPH: SK2021920065**

**ako Zmluvnými stranami**

**OBSAH**

**Článok** **Strana**


1. DEFINÍCIE A VÝKLADOVÉ PRAVIDLÁ ..... 3
2. PREDMET ZMLUVY ..... 5
3. CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY ..... 6
4. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN ..... 7
5. ĎALŠIE DOHODNUTÉ PODMIENKY ..... 9
6. ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY A ZÁRUČNÁ DOBA ..... 10
7. SANKCIE ..... 11
8. KONTAKTY A DORUČOVANIE ..... 11
9. KONTAKTNÉ ÚDAJE A KONTAKTNÉ OSOBY ZMLUVNÝCH STRÁN ..... 12
10. TRVANIE ZMLUVY ..... 13
11. VLASTNÍCKE PRÁVO ..... 13
12. BEZPEČNOSŤ A OCHRANA ZDRAVIA PRI PRÁCI ..... 14
13. DÔVERNÉ INFORMÁCIE A MLČANLIVOSŤ ..... 15
14. ROZHODNÉ PRÁVO A JURISDIKCIA ..... 15
15. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA ..... 16


**Prílohy**


Príloha č. 1 – Cenová a technická špecifikácia predmetu Plnenia

Príloha č. 2 – List výrobku, Špecifikácia a technické parametre HDV ponúkaného uchádzačom

**TÁTO KÚPNA ZMLUVA Č. 25682/2015-O8 ZO DŇA**[redacted](ďalej len **„Zmluva“**) je uzavretá

**MEDZI:**

(1) **Železničné opravovne a strojárne Zvolen, a.s.**, so sídlom Môťovská cesta 259/11, 960 03 Zvolen, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, oddiel: Sa, vložka číslo: 224/S, zastúpená: PhDr. Vladimír Poór, predseda predstavenstva a PhDr. Miroslav Náhlik, podpredseda predstavenstva, IČO: 31 615 783, DIČ: 2020476337, IČ DPH SK2020476337, IBAN: [redacted], BIC: [redacted], účet vedený v: [redacted], (ďalej len **„Partner“ )**

(2) **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.,** so sídlom Drieňová 24, 820 09 Bratislava, Slovenská republika, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Sa., vložka číslo: 3496/B, zastúpená: Ing. Vladimír Ľupták, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ a Ing. Peter Fejfar, ACCA, člen predstavenstva, IČO: 35 914 921, DIČ: 2021920065, IČ DPH: SK2021920065, IBAN: [redacted], BIC: [redacted], účet vedený v: [redacted] (ďalej len „**ZSSK CARGO“**)

(ďalej spoločne aj „**Zmluvné strany“** alebo jednotlivo **„Zmluvná strana“, ak ide o totožné práva a povinnosti rovnako platiace pre Partnera, ako aj pre ZSSK CARGO**).

**VZHĽADOM NA TO, ŽE:**

(A) Partner má záujem dodať ZSSK CARGO Tovar (ako je tento pojem definovaný v článku 1 bod 1.1. Zmluvy) za dohodnutých podmienok a v dohodnutom rozsahu touto Zmluvou; a

(B) ZSSK CARGO je ochotná za dodaný Tovar zaplatiť Partnerovi Cenu (ako je tento pojem definovaný v článku 1 bod 1.1. Zmluvy);

preto sa Zmluvné strany dohodli na uzavretí tejto Zmluvy podľa § 409 a nasl. zákona č.513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

**ZMLUVNÉ STRANY SA DOHODLI TAKTO:**

## 1. DEFINÍCIE A VÝKLADOVÉ PRAVIDLÁ

1.1 Definície

Nasledujúce slová a/alebo slovné spojenia uvedené v Zmluve s veľkým začiatočným písmenom majú v Zmluve v akomkoľvek gramatickom tvare nasledovný význam:

**Akceptačný protokol**- akýkoľvek písomný dokument, ktorým Kontaktné osoby Zmluvných strán potvrdia bezodkladne po tom, čo sa tak stalo riadne, včasné, bezchybné a úplné dodanie predmetu Plnenia Partnerom ZSSK CARGO v súlade, v rozsahu, v kvalite, spôsobom a za ďalších podmienok uvedených v Zmluve.

**Autorské dielo**- literárne, umelecké, vedecké a/alebo iné dielo, ktoré je výsledkom vlastnej tvorivej duševnej činnosti autora najmä, avšak nielen Software, programovací nástroj alebo iné dielo, ktoré je výsledkom vlastnej tvorivej duševnej činnosti autora.

**Cena** - peňažná suma dohodnutá Zmluvnými stranami v Zmluve ako peňažné protiplnenie, ktoré je ZSSK CARGO povinná zaplatiť Partnerovi za dodanie Tovaru Partnerom ZSSK CARGO podľa a v súlade so Zmluvou.

**Dokumentácia** - súbor listín a iných dokumentov nevyhnutných na riadne, bezchybné a úplné používanie Tovaru vyhotovených v písomnej a/alebo elektronickej forme v slovenskom jazyku zahŕňajúci najmä, avšak nielen návod na použite, manuál, technickú/užívateľskú dokumentáciu.

**Dôverné informácie** - všetky a akékoľvek údaje, dáta, podklady, poznatky, dokumenty alebo akékoľvek iné informácie, bez ohľadu na formu ich zachytenia:

(i) ktoré sa týkajú Zmluvy a jej plnenia (najmä Zmluva, informácie o právach a povinnostiach Zmluvných strán ako i informácie o Cene);

(ii) ktoré sa týkajú Zmluvnej strany (najmä informácie o jej činnosti, štruktúre, hospodárskych výsledkoch, všetky zmluvy, finančné, štatistické a účtovné informácie, informácie o jej majetku, aktívach a pasívach, pohľadávkach a záväzkoch, informácie o jej technickom a programovom vybavení, know-how, hodnotiace štúdie a správy, podnikateľské stratégie a plány, informácie týkajúce sa predmetov chránených právom priemyselného alebo iného duševného vlastníctva a všetky ďalšie informácie o Zmluvnej strane);

(iii) ktoré sa týkajú zamestnancov a iných oprávnených osôb Zmluvných strán (osobné údaje v zmysle zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov);

**DPH** - daň z pridanej hodnoty tak, ako je definovaná a upravená všeobecne záväznými právnymi predpismi vzťahujúcimi sa na Partnera. V prípade, že Partner je registrovaný pre daň z pridanej hodnoty v Slovenskej republike, tak sa daňou z pridanej hodnoty rozumie DPH tak, ako je definovaná a upravená najmä zákonom č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty (ďalej len ,,Zákon o DPH“).

**Faktúra -** písomný dokument s náležitosťami stanovenými a požadovanými všeobecne záväznými právnymi predpismi vzťahujúcimi sa na Partnera, vyhotovený podľa a v súlade so Zmluvou, na základe ktorého je Zmluvná strana povinná zaplatiť druhej Zmluvnej strane peňažnú sumu dohodnutú v Zmluve a uvedenú na Faktúre. Faktúra musí obsahovať číslo Zmluvy a náležitosti podľa platných právnych predpisov, najmä podľa Zákona o DPH.

**HDV -** rozumie sa ním železničné koľajové vozidlo s vlastným pohonom, ktoré sa pohybuje na vlastných kolesách po železničnej dráhe a skladá sa z jedného alebo z viacerých štrukturálnych a funkčných subsystémov alebo z častí týchto subsystémov (definícia v zmysle zákona č. 513/2009 Z.z. o dráhach a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 259/2015 Z.z. zo dňa 1.12.2015).

**Kontaktná osoba** - zamestnanec Zmluvnej strany určený Zmluvnou stranou v Zmluve, ktorý je oprávnený zastupovať Zmluvnú stranu v obchodných a technických záležitostiach súvisiacich s Plnením predmetu Zmluvy (najmä podpisovať Akceptačný protokol) ako aj v akejkoľvek inej súvislosti s Plnením predmetu Zmluvy, pričom rozsah práva zastupovať Zmluvnú stranu môže byť obmedzený v čl. 9 bod 9.4 Zmluvy.

**Kontaktné údaje -** údaje Zmluvných strán, na ktoré sa oznamujú a/alebo doručujú akékoľvek oznámenia, žiadosti, požiadavky, návrhy, súhlas/nesúhlas, schválenie/odmietnutie schválenia, výpovede alebo akákoľvek iná komunikácia predpokladaná, vyžadovaná alebo povolená Zmluvou.

**Návrh –** znamená návrh spôsobu odstránenia Vád, ktorý je Partner povinný na požiadanie ZSSK CARGO zaslať ZSSK CARGO bez zbytočného odkladu. Návrh obsahuje najmä odhad času potrebného na uskutočnenie každého z postupov uvedených v bode 6.3 písm. a) a b) Zmluvy, ako aj popis súčinnosti vyžadovanej zo strany ZSSK CARGO na odstránenie Vád a akékoľvek informácie, ktoré môžu mať význam pre postup odstránenia Vád.

**Občiansky zákonník -** znamená zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

**Obchodný zákonník** - znamená zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

**Objednávka** - písomný dokument vyhotovený ZSSK CARGO na základe Zmluvy a odoslaný Partnerovi poštou, elektronickou poštou, faxom, na Kontaktné údaje Partnera, alebo odovzdaný osobne Kontaktnej osobe Partnera, na základe ktorého je Partner povinný dodať ZSSK CARGO predmet Zmluvy špecifikovaný v Objednávke. Objednávka predstavuje návrh zmluvy, ktorým sa zadáva predmet Plnenia na základe a v rámci Zmluvy a ktorá sa podpisom oboch zmluvných strán stáva právne záväznou zmluvou.

**Partner** - fyzická osoba a/alebo právnická osoba, ktorá je Zmluvnou stranou v rámci záväzkových vzťahov Zmluvných strán, ktoré vznikli na základe tejto Zmluvy.

**Plnenie** – rozumie sa ním dodanie Tovaru ako konkrétny záväzok Partnera vzniknutý na základe predloženej Objednávky resp. Zmluvy.

**Pracovný deň** - znamená deň, ktorý nie je sobotou, ani dňom pracovného pokoja ani dňom pracovného voľna v Slovenskej republike.

**Výzva** – písomný prejav, ktorým jedna Zmluvná strana vyzve druhú Zmluvnú stranu na splnenie niečoho v termíne stanovenom v Zmluve a/alebo vo Výzve

**Tovar -** hnuteľná vec, určená na predaj, uvedená v čl. 2 bode 2.2 Zmluvy, ktorá má byť na základe Zmluvy dodaná Partnerom pre ZSSK CARGO. Neoddeliteľnou súčasťou Tovaru je Dokumentácia.

**Vada** - akákoľvek vada, chyba, chybový stav, závada, nedostatok, porucha alebo akýkoľvek iný problém s Plnením predmetu Zmluvy brániaci jeho riadnemu a/alebo bezchybnému užívaniu, vrátane právnych vád Plnenia predmetu Zmluvy , a/alebo spôsobujúci jeho čiastočnú alebo úplnú nefunkčnosť, a/alebo spôsobujúci čiastočné alebo úplné obmedzenie jeho použitia/prevádzky a/alebo Plnenie predmetu Zmluvy ktorého spôsob, rozsah, kvalita a iné vlastnosti, nie sú v súlade s ustanoveniami uvedenými v Zmluve. Toto ustanovenie sa v primeranom rozsahu použije aj na časť Plnenia predmetu Zmluvy.

**Záručná doba** - doba, v rámci ktorej je Partner povinný na vlastné náklady odstraňovať Vady, bez ohľadu na to, či vznikli pred podpisom Akceptačného protokolu Zmluvnými stranami alebo po podpise Akceptačného protokolu počas plynutia tejto doby.

1.2 Výkladové pravidlá

Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sú všetky jej prílohy. Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sa stávajú aj písomné vzostupne očíslované dodatky, ktoré Zmluvné strany podpísali po vzájomnej dohode.

## 2. PREDMET ZMLUVY

2.1 Predmetom Zmluvy ako predmetu Plnenia je:

(a) záväzok Partnera dodať ZSSK CARGO Tovar bližšie špecifikovaný v bode 2.2 tohto článku, v Prílohe č. 1 a Prílohe č. 2 tejto Zmluvy za podmienok a spôsobom uvedeným v čl. 4 bod 4.1 a nasl. Zmluvy v celkovom finančnom objeme predmetu Zmluvy, na

ktorý bola táto Zmluva uzatvorená, t.j. 320.000,- EUR (slovom: tristodvadsaťtisíc EUR) bez DPH, a plniť z toho plynúce povinnosti dohodnuté Zmluvou; a

(b) záväzok ZSSK CARGO zaplatiť za dodaný Tovar Partnerovi Cenu uvedenú v čl. 3 bode 3.1. Zmluvy.

2.2 Partner sa zaväzuje dodať celkovo 1 ks používaného motorového HDV, určeného pre technologické posuny v obvodoch rušňových, vozňových dep a vlečiek s maximálnou rýchlosťou 40 km.h$^{-1}$, špecifikovanom v Prílohe č. 1 Zmluvy (ďalej len „Tovar“) za podmienok a spôsobom uvedeným v článku 4. a nasl. Zmluvy a v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy.

Súčasťou plnenia Partnera je i povinnosť previesť vlastníctvo na ZSSK CARGO u príslušných evidenčných orgánov a odovzdať motorové HDV Akceptačným protokolom.

## 3. CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

3.1 Cena za Plnenie predmetu Zmluvy podľa bodu 2.2 je dohodnutá Zmluvnými stranami a je uvedená v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy.

3.2 Zmluvné strany sa dohodli na Cene uvedenej v bode 2.1 písm. (a) tejto Zmluvy a v bode 3.1 tohto článku, v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, ako na maximálnej Cene.

3.3 V dohodnutej Cene sú zahrnuté všetky náklady a výdavky Partnera, ktoré mu vzniknú v súvislosti s dodaním Tovaru ZSSK CARGO v mieste Plnenia podľa čl. 4 bodu 4.1 písm. (e) Zmluvy, vrátane dopravy, cla a všetkých ostatných nákladov Partnera, ktoré mu vzniknú v súvislosti s plnením povinností stanovených Zmluvou, nákladov na odstraňovanie Vád, na ktoré sa vzťahuje záruka v zmysle Zmluvy a za ktoré zodpovedá výlučne Partner, okrem DPH.

3.4 K Cenám stanoveným podľa bodu 3.1 tohto článku a Prílohy č. 1 tejto Zmluvy bude uplatnená DPH v zmysle platných právnych predpisov.

3.5 Partner vystaví Faktúru až po riadnom, včasnom a úplnom odovzdaní objednaného predmetu Plnenia, čo mu ZSSK CARGO potvrdí Akceptačným protokolom, na ktoré je platba podľa dohody Zmluvných strán viazaná.

Faktúra musí byť vystavená v súlade so Zmluvou a Objednávkou. Ak je Partner registrovaný pre daň v Slovenskej republike, Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti podľa Zákona o DPH. Faktúra musí obsahovať číslo Zmluvy, číslo Objednávky a číslo investičnej akcie 15023C62.

Neoddeliteľnou prílohou faktúry bude kópia Objednávky, na základe ktorej bola vystavená Faktúra a originál Akceptačného protokolu podpísaného Kontaktnými osobami Zmluvných strán, potvrdzujúcich riadne, včasné, bezchybné a úplné dodanie.

3.6 Partner doručí ZSSK CARGO príslušnú Faktúru na adresu uvedenú v Kontaktných údajoch ZSSK CARGO (čl. 9 bod 9.3 Zmluvy) bezodkladne, najneskôr však do 5 (piatich) dní odo dňa jej vystavenia.

3.7 Lehota splatnosti Faktúry je 60 (šesťdesiat) dní odo dňa jej vystavenia Partnerom. V prípade, ak Faktúra nespĺňa požadované náležitosti alebo nie je vystavená v súlade so Zmluvou, je ZSSK CARGO oprávnená vrátiť ju bez zaplatenia v lehote jej splatnosti Partnerovi. Dňom vystavenia novej Faktúry so všetkými požadovanými náležitosťami, začína plynúť nová 60 (šesťdesiat) dňová lehota splatnosti, pričom pôvodný dátum splatnosti zaniká. V prípade, ak splatnosť Faktúry pripadne na deň pracovného voľna alebo pracovného pokoja, bude sa za deň splatnosti považovať najbližší nasledujúci Pracovný deň.

3.8 Faktúra bude ZSSK CARGO uhradená bezhotovostným prevodom na bežný účet Partnera uvedený v Zmluve a/alebo vo Faktúre. V prípade rozdielnosti účtov prioritu má účet uvedený vo Faktúre. Za deň úhrady Faktúry sa považuje deň odpísania dlžnej sumy z bežného účtu ZSSK CARGO. Všetky bankové poplatky znáša ZSSK CARGO, s výnimkou poplatkov vyrubených bankou Partnera.

## 4. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

4.1 Partner sa zaväzuje dodať predmet Zmluvy nasledovne:

(a) Partner sa zaväzuje na základe Partnerom akceptovanej Objednávky, predloženej zo strany ZSSK CARGO, dodať Tovar v rozsahu, množstve, kvalite a mieste Plnenia špecifikovanom v Objednávke, resp. v Zmluve.

(b) dodať ZSSK CARGO predmet zmluvy podľa písm. a) tohto bodu uvedený v ním potvrdenej Objednávke v lehote do 3 mesiacov, ktorá začína plynúť odo dňa akceptácie Objednávky. Partner je povinný zabezpečiť dovoz kompletného predmetu Plnenia a jeho odovzdanie ZSSK CARGO v mieste dodania na vlastné náklady. Kontaktná osoba oprávnená prevziať predmet plnenia za ZSSK CARGO je uvedená v bode 9.4. Zmluvy.

(c) Partner sa zaväzuje spolu s dodaním predmetu Zmluvy na základe Objednávky odovzdať ZSSK CARGO aj príslušnú Dokumentáciu, ktorá je súčasťou Akceptačného protokolu.

Dokumentácia bude obsahovať najmä:

i) Technické podmienky,
ii) Návod na údržbu a obsluhu,
iii) Doporučenie údržbových stupňov,
iv) Výkresovú dokumentáciu,
v) Kompletné elektrické schémy zapojenia
vi) Vzduchové schémy,
vii) Prevádzkovú dokumentáciu.

(d) Odovzdanie predmetu Plnenia dodávaného na základe Objednávky – zmluvy bude avizované Partnerom písomnou formou (faxom, e-mailom, poštou) oprávnenej Kontaktnej osobe uvedenej v bode 9.4. tejto Zmluvy v dennom pracovnom čase (od 7:00 do 14:00 hod), najneskôr 48 hodín pred odovzdaním Plnenia.
Za deň odovzdania Plnenia sa považuje deň podpísania Akceptačného protokolu Kontaktnými osobami oboch Zmluvných strán. Podpísaním Akceptačného protokolu Kontaktnými osobami bude odsúhlasené dodanie predmetu Plnenia podľa bodu 2.2. a čl. 4. Tejto Zmluvy a v súlade s Prílohou č. 1 a č. 2 tejto Zmluvy.
ZSSK CARGO je oprávnené podmieňovať prevzatie Plnenia vykonaním skúšok, alebo predvedením Plnenia, ktoré je predmetom Zmluvy v zmysle bodu 5.3 tejto Zmluvy. Pokiaľ nie sú ZSSK CARGO požadované skúšky alebo predvedenie vykonané, ZSSK CARGO je oprávnené odmietnuť prevzatia Plnenia.

(e) Zmluvné strany sa dohodli, že miestom Plnenia je:

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.
pracovisko RD Bratislava Východné

4.2 V prípade, ak je Partner povinný dodať Tovar uvedený v tejto Zmluve na základe Objednávky doručenej zo strany ZSSK CARGO Partnerovi, Partner sa zaväzuje najneskôr do 5 (piatich) dní od doručenia Objednávky Objednávku potvrdiť/odmietnuť a bezodkladne písomne oznámiť jej

potvrdenie alebo odmietnutie ZSSK CARGO. Objednávka potvrdená Partnerom sa považuje za zmluvu. Partner je na základe potvrdenej Objednávky povinný dodať Tovar špecifikovaný v Objednávke. V prípade, že Partner nesplní povinnosť podľa prvej vety bodu 4.1 tohto článku, je ZSSK CARGO oprávnená od Objednávky odstúpiť bez vzniku povinnosti akejkoľvek náhrady.
Partner môže Objednávku odmietnuť len za predpokladu, že nie je schopný poskytnúť plnenie špecifikované v objednávke, a to len z nasledovných preukázateľných dôvodov:

(a) Zániku spoločnosti Partnera, alebo spoločnosť Partnera vstúpila do likvidácie.

(b) Podstatné zníženie výrobných kapacít, ktoré mu neumožní poskytnúť plnenie špecifikované v objednávke. Ku zníženiu výrobných kapacít môže dôjsť v dôsledku živelnej pohromy, organizačných zmien v spoločnosti Partnera, ktoré však Partner nemohol ovplyvniť, alebo závažnej havárie v spoločnosti Partnera, ktorej Partner nemohol zabrániť (napr. požiar spôsobený treťou osobou) a pod.

4.3 Ak Partner nepreukáže dostatočné zdôvodnenie odmietnutia Objednávky, bude táto skutočnosť považovaná za podstatné porušenie zmluvných povinností.

4.4 Okrem povinností, ktoré je Partner povinný splniť a/alebo dodržiavať podľa iných ustanovení Zmluvy je Partner povinný:

(a) dodať Tovar v mieste Plnenia uvedenom ako miesto Plnenia v tejto Zmluve alebo v Objednávke, ak mu ZSSK CARGO písomne neoznámila zmenu miesta Plnenia min. 48 hodín pred odovzdaním predmetu Zmluvy;

(b) dodržiavať, zachovávať a rešpektovať okrem všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky aj interné predpisy ZSSK CARGO, ktoré sú Partnerovi známe a prístupné na každom pracovisku ZSSK CARGO on line, ako aj predpisy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a požiarnej ochrane. ZSSK CARGO nezodpovedá za pracovné ani iné úrazy zamestnancov Partnera podieľajúcich sa na Plnení predmetu Zmluvy, ku ktorým došlo v priestoroch ZSSK CARGO. Partner zodpovedá za všetku a akúkoľvek ujmu, ktorá vznikne ZSSK CARGO v dôsledku porušenia záväzkov Partnera v zmysle tohto ustanovenia (vrátane ujmy spôsobenej tretím osobám a ujmy v podobe sankcie uloženej ZSSK CARGO orgánom verejnej moci v dôsledku porušenia záväzkov Partnera) a s tým spojené náklady;

(c) vykonať plnenie predmetu Zmluvy kvalifikovanými osobami a s náležitou odbornou starostlivosťou, riadiť sa pri plnení predmetu Zmluvy pokynmi ZSSK CARGO a konať v súlade s jeho záujmami;

(d) zabezpečiť na svoje vlastné riziko a na vlastné náklady všetky povolenia/ certifikáty/ licencie a iné doklady požadované právnymi predpismi Slovenskej republiky a/alebo EÚ a jednotlivých štátov, ktoré sú potrebné a/alebo nevyhnutné pre riadne a včasné Plnenie predmetu Zmluvy a užívanie predmetu Plnenia zo strany ZSSK CARGO;

4.5 Partner musí vlastniť všetky povolenia a súhlasy pre vykonávanie Plnenia podľa tejto Zmluvy. Vyžaduje sa predovšetkým Potvrdenie o odbornej spôsobilosti v zmysle Smernicou previerok odbornej spôsobilosti 3_S43-Smernica-10_2011_v1.1, ktoré musí mať Partner počas celej doby platnosti Zmluvy.

Partner, ktorý nevlastní potvrdenie odbornej spôsobilosti vydanej ZSSK CARGO, musí písomne požiadať o vykonanie previerky odbornej spôsobilosti s uvedením konkrétnych činností, na ktoré sa bude potvrdenie o spôsobilosti vzťahovať. Partner písomne podá žiadosť o vykonanie previerky odbornej spôsobilosti adresovanú na riaditeľa úseku služieb ŽKV (Ú40). Previerka odbornej spôsobilosti sa bude vykonávať v zmysle internej smernice ZSSK CARGO č.

3_S43_Smernica_10_2011_v.1.1 „Smernica pre previerky odbornej spôsobilosti dodávateľov tovarov a služieb pre ŽKV ZSSK CARGO a ich časti.“ Platné potvrdenie o odbornej spôsobilosti musí Partner vlastniť najneskôr do 30 kalendárnych dní od podpisu tejto Zmluvy.

V prípade nesplnenia povinností Partnera v zmysle predchádzajúcich ustanovení tohto bodu, má ZSSK CARGO právo odstúpiť od tejto Zmluvy.

4.6 Partner nie je oprávnený poveriť dodaním predmetu Zmluvy alebo jeho časti tretiu osobu, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak.

## 5. ĎALŠIE DOHODNUTÉ PODMIENKY

5.1 Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne spolupracovať a poskytnúť si súčinnosť potrebnú na Plnenie predmetu Zmluvy. Zmluvné strany sa ďalej zaväzujú informovať sa o všetkých skutočnostiach relevantných pre riadne a včasné plnenie svojich povinností a záväzkov vyplývajúcich im zo Zmluvy, ako aj o skutočnostiach, ktoré by mohli zmariť alebo podstatne sťažiť Plnenie predmetu Zmluvy.

5.2 Zmluvné strany sú povinné plniť svoje povinnosti a záväzky vyplývajúce im zo Zmluvy, najmä z potvrdenej (akceptovanej) Objednávky (zmluvy) a zo súvisiacich právnych predpisov riadne a včas tak, aby nedochádzalo k omeškaniu s ich plnením.

5.3 ZSSK CARGO je oprávnená podmieňovať prevzatie Plnenia vykonaním skúšok, alebo predvedením Plnenia, ktoré je predmetom Zmluvy. V takom prípade je Partner povinný skúšky a predvedenie pred zástupcom ZSSK CARGO vykonať na vlastné náklady a na vlastné nebezpečenstvo. Pokiaľ nie sú ZSSK CARGO požadované skúšky alebo predvedenie vykonané, ZSSK CARGO je oprávnené odmietnuť prevzatia Plnenia. Zmluvné strany sa dohodli, že tento prípad sa nepovažuje za prípad omeškania ZSSK CARGO.

5.4 Plnenie predmetu Zmluvy realizujúce sa v priestoroch ZSSK CARGA, prípadne na jej pozemkoch, alebo v priestoroch a/alebo na pozemkoch, ktoré ZSSK CARGO obstaralo, znáša nebezpečenstvo škody na veci Partner.

5.5 Ak Zmluvná strana spôsobí porušením svojich povinností a/alebo záväzkov vyplývajúcich jej zo Zmluvy a/alebo nedodržaním/porušením vyhlásení a/alebo záruk urobených v Zmluve akúkoľvek škodu druhej Zmluvnej strane, jej zodpovednosť za škodu a povinnosť na náhradu škody takto spôsobenú druhej Zmluvnej strane sa bude riadiť a spravovať ustanoveniami § 373 a nasl. Obchodného zákonníka.

5.6 Pohľadávky Partnera voči ZSSK CARGO vzniknuté na základe ustanovení Zmluvy nie je možné postúpiť tretej osobe bez písomného súhlasu ZSSK CARGO. V prípade, ak Partner bez predchádzajúceho písomného súhlasu ZSSK CARGO postúpi pohľadávku, ktorú má voči ZSSK CARGO tretej osobe, je Partner povinný zaplatiť ZSSK CARGO zmluvnú pokutu vo výške nominálnej hodnoty postúpenej pohľadávky a to na základe Faktúry vystavenej a zaslanej mu ZSSK CARGO.

## 6. ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY A ZÁRUČNÁ DOBA

6.1 Partner sa zaväzuje dodať predmet Zmluvy v súlade, v rozsahu, v kvalite, spôsobom a za ďalších podmienok uvedených v Objednávke resp. Zmluve a to vo vyššej kvalite ako obvyklej a ručí za to, že Tovar nemá Vady a že funkčnosť a použitie Tovaru bude plne zodpovedať funkčným vlastnostiam a špecifikáciám Tovaru uvedeným v bode 2.2. a v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy a priloženej Dokumentácii - a to počas celého trvania Záručnej doby, ktorej dĺžka je

uvedená v bode 6.6 tohto článku. Záručná doba neplynie podobu, po ktorú ZSSK CARGO nemôže užívať Tovar pre jeho Vady, za ktoré zodpovedá Partner.

6.2 Partner zodpovedá za Vady, ktoré má Tovar v okamihu, keď prechádza nebezpečenstvo škody na ZSSK CARGO, aj keď sa Vada stane zjavnou až po tomto čase. Partner zodpovedá takisto za každú Vadu, ktorá vznikne pred okamihom alebo po okamihu uvedenom v predchádzajúcej vete, ak je spôsobená porušením jeho povinností. Ak má Tovar pri jeho preberaní zjavné Vady, ZSSK CARGO odmietne z týchto dôvodov Tovar prevziať.

6.3 Ak Partner uskutoční Plnenie predmetu Zmluvy s Vadami, Zmluvné strany sa dohodli, že ZSSK CARGO môže:

(a) požadovať, v lehote písomne určenej ZSSK CARGO, odstránenie Vád uskutočnením náhradného alebo dodatočného Plnenia a požadovať odstránenie právnych Vád, a/alebo

(b) požadovať, v lehote písomne určenej ZSSK CARGO, odstránenie Vád opravou Plnenia, ak sú Vady opraviteľné, a/alebo

(c) požadovať primeranú zľavu z Ceny určenej v bode 3. Zmluvy spôsobom vypočítaným v bode 6.11 Zmluvy, a/alebo

(d) odstúpiť od Objednávky resp. Zmluvy okamžite a bez uvedenia dôvodu s účinkami ex nunc.

6.4 Partner je povinný na požiadanie ZSSK CARGO podľa bodu 6.3 tohto článku zaslať ZSSK CARGO bez zbytočného odkladu, najneskôr do 3 Pracovných dní Návrh. ZSSK CARGO je povinná v lehote 10 Pracovných dní od doručenia Návrhu, tento Návrh schváliť, podmieniť splnením určitých podmienok, alebo odmietnuť. V prípade odmietnutia Návrhu je ZSSK CARGO oprávnená určiť Partnerovi dodatočnú lehotu na predloženie nového Návrhu, alebo je oprávnená uplatniť ostatné nároky uvedené v bode 6.3 toho článku. V prípade, že ZSSK CARGO nebude doručený od Partnera Návrh najneskôr do 10 dní od jeho vyžiadania, vzniká Partnerovi povinnosť uhradiť ZSSK CARGO zmluvnú pokutu vo výške 100% z Ceny za dodanie Tovaru a to na vyzvanie ZSSK CARGO v lehote a spôsobom uvedeným vo výzve ZSSK CARGO. Túto výzvu môže nahradiť priamo vystavená faktúra.

6.5 Zmluvné strany sa dohodli, že ZSSK CARGO môže v každom prípade popri nároku uvedenom v bode 6.3 písm. a) alebo písm. b) tohto článku požadovať aj primeranú zľavu z Ceny podľa bodu 6.11 tohto článku.

6.6 Záručná doba je 24 (dvadsaťštyri) mesiacov a začína plynúť momentom prechodu nebezpečenstva škody na Tovare v zmysle čl. 11 Zmluvy v prípade, že ZSSK CARGO začne Tovar bez zbytočného odkladu od momentu prechodu nebezpečenstva škody užívať.

6.7 Partner sa zaväzuje na vlastné náklady a v lehote písomne určenej ZSSK CARGO podľa bodu 6.3 tohto článku odstrániť Vadu Tovaru bez ohľadu na to, či Vada vznikla pred podpisom Akceptačného protokolu alebo počas plynutia Záručnej doby.

6.8 Ak dôjde k vadnému Plneniu zo strany Partnera, ZSSK CARGO stanoví Partnerovi primeranú lehotu na odstránenie Vady. V prípade, ak Vada nebude odstránená v stanovenej lehote, prípadne Partner oznámi ZSSK CARGO, že Vada je neodstrániteľná, je ZSSK CARGO oprávnená odstúpiť od Zmluvy. Partnerovi nevzniká odstúpením od Zmluvy v dôsledku neodstránenia Vád Plnenia v primeranej stanovenej lehote nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty z dôvodu omeškania sa s úhradou Faktúry a ani na náhradu nákladov vynaložených na Plnenie predmetu Zmluvy. Nárok ZSSK CARGO na náhradu škody a na zmluvnú pokutu podľa čl. 7 Zmluvy nie je týmto odstúpením ZSSK CARGO od Zmluvy dotknutý.

6.9 Do doby odstránenia Vád nie je ZSSK CARGO povinná zaplatiť časť Ceny, ktorá by zodpovedala nároku ZSSK CARGO na zľavu z Ceny podľa bodu 6.11 tohto článku, ak by Vada nebola odstránená.

6.10 Ak nie je v Objednávke, resp. Zmluve výslovne určené inak, ZSSK CARGO je oprávnená odmietnuť čiastočné plnenie záväzku Partnera.

6.11 V prípade, ak ZSSK CARGO požaduje zľavu z Ceny, Zmluvné strany sa dohodli, že pri určení výšky zľavy bude ZSSK CARGO vychádzať najmä z posúdenia nasledovných skutočností:

(a) náklady a čas, ktoré bude ZSSK CARGO musieť vynaložiť na činnosti, ktoré sú nevyhnutné na to, aby sa Plnenie predmetu Zmluvy stalo bezvadným v zmysle Zmluvy,

(b) hodnota Plnenia predmetu Zmluvy,

(c) význam Plnenia predmetu Zmluvy pre hospodársku činnosť ZSSK CARGO a škody, ktoré môžu byť vadnosťou Plnenia ZSSK CARGO spôsobené.

## 7. SANKCIE

7.1 V prípade, ak sa Partner dostane do omeškania s Plnením predmetu Objednávky, je ZSSK CARGO oprávnená uplatniť si voči nemu zmluvnú pokutu vo výške 20,00 (slovom “dvadsať) EUR za každý a to aj začatý deň omeškania. Nárok ZSSK CARGO na náhradu škody tým nie je dotknutý. ZSSK CARGO súčasne vzniká právo odstúpiť od Zmluvy, resp. akceptovanej Objednávky s účinkami ex nunc.

7.2 V prípade, ak sa Partner dostane do omeškania s odstránením Vady v lehote stanovenej ZSSK CARGO, je ZSSK CARGO oprávnená uplatniť si voči Partnerovi zmluvnú pokutu vo výške 20,00 (slovom “dvadsať“) EUR za každý a to aj začatý deň omeškania. Nárok ZSSK CARGO na náhradu škody tým nie je dotknutý.

7.3 V prípade, ak sa ZSSK CARGO dostane do omeškania s úhradou Faktúry a Faktúru neuhradí ani do 10 dní po tom, čo mu bola doručená písomná výzva na jej zaplatenie, je Partner oprávnený uplatňovať si voči ZSSK CARGO úrok z omeškania vo výške 0,03% z dlžnej čiastky a to za každý aj začatý deň omeškania v súlade s § 369 OBZ.

7.4 V prípade, ak si Partner, ktorý je registrovaný pre daň v Slovenskej republike, v súvislosti s touto Zmluvou nesplní alebo splní len čiastočne povinnosti, ktoré mu vyplývajú zo Zákona o DPH, najmä odvodové povinnosti riadne zaplatiť dane a spôsobí takýmto konaním ZSSK CARGO akúkoľvek škodu, je ZSSK CARGO oprávnená uplatniť si voči Partnerovi vzniknutú škodu v plnom rozsahu.

## 8. KONTAKTY A DORUČOVANIE

8.1 Akékoľvek oznámenia, žiadosti, požiadavky, návrhy, súhlas/nesúhlas, schválenie/odmietnutie schválenia, výpoveď alebo akákoľvek iná komunikácia predpokladaná, vyžadovaná alebo povolená Zmluvou (ďalej len „**Korešpondencia**“) musí mať písomnú formu a musí byť doručená Zmluvnej strane poštou, elektronickou poštou, osobne, expresnou kuriérnou službou, faxom na Kontaktné údaje Zmluvnej strany, prípadne odovzdaná osobne Kontaktnej osobe Zmluvnej strany. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek písomnosti týkajúce sa skončenia trvania tejto Zmluvy budú doručované len prostredníctvom pošty, osobne alebo expresnou kuriérnou službou. Komunikačným jazykom je slovenský jazyk.

8.2 Pre potreby doručovania prostredníctvom pošty sa použijú adresy sídiel Zmluvných strán uvedené v tejto Zmluve, ibaže odosielajúcej Zmluvnej strane adresát písomnosti oznámil novú adresu sídla, prípadne inú novú adresu určenú na doručovanie písomností. V prípade akejkoľvek zmeny adresy určenej na doručovanie písomností na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou sa príslušná Zmluvná strana zaväzuje o zmene adresy bezodkladne písomne informovať druhú Zmluvnú stranu; v takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa riadne oznámená Zmluvnej strane pred odosielaním Korešpondencie.

8.3 Korešpondencia sa považuje za doručenú v deň doručenia zásielky, resp. v deň odmietnutia prevzatia zásielky, ak bola zásielka doručená poštou, osobne alebo expresnou kuriérnou službou. V prípade vrátenia zásielky ako nedoručenej sa Korešpondencia považuje za doručenú na tretí deň od jej vrátenia a to aj vtedy, ak sa osoba uvedená ako Kontaktná osoba o tom nedozvedela.

## 9. KONTAKTNÉ ÚDAJE A KONTAKTNÉ OSOBY ZMLUVNÝCH STRÁN

9.1 Kontaktné údaje Partnera

| | |
|---|---|
| **Adresa** | **Železničné opravovne a strojárne Zvolen, a.s.,**<br>Môťovská cesta 259/11, 960 03 Zvolen |
| **Telefón** | [redacted] |
| **Fax** | |
| **E-mail** | |
| **Internet** | |

9.2 Kontaktné osoby Partnera

| Meno a priezvisko | Telefón | Mobil | E-mail |
|---|---|---|---|
| [redacted] | [redacted] | [redacted] | [redacted] |

9.3 Kontaktné údaje ZSSK CARGO

| | |
|---|---|
| **Adresa** | **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.**<br>Drieňová 24 , 820 09 Bratislava, Slovenská republika |
| **Adresa pre zasielanie Faktúr** | **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.,**<br>**Sekcia účtovníctva a daní**<br>Drieňová 24 , 820 09 Bratislava, Slovenská republika |
| **Telefón** | [redacted] |
| **Fax** | |
| **Internet** | |

9.4 Kontaktné osoby ZSSK CARGO

| Meno a priezvisko | Telefón | E-mail | Rozsah oprávnenia |
|---|---|---|---|
| [redacted] | [redacted] | [redacted] | |

## 10. TRVANIE ZMLUVY

10.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluva zaniká:

(a) písomnou dohodou Zmluvných strán v deň tam uvedený;

(b) nadobudnutím účinnosti písomného odstúpenia od Zmluvy jednou zo Zmluvných strán v súlade s bodom 10.2 tohto článku;

(c) uplynutím výpovednej lehoty na základe písomnej výpovede ktorejkoľvek zo Zmluvných strán v súlade s bodom 10.3 tohto článku;

10.2 Odstúpiť od Zmluvy môže ktorákoľvek zo Zmluvných strán v prípade podstatného porušenia zmluvných povinností druhou Zmluvnou stranou. Podstatným porušením zmluvných povinností sa rozumie porušenie takých povinností vyplývajúcich zo Zmluvy, na ktoré sa podľa ustanovení Zmluvy viaže možnosť odstúpiť od Zmluvy. Ostatné porušenia zmluvných povinností sa považujú za nepodstatné v zmysle § 346 ods. 1 Obchodného zákonníka. Písomné odstúpenie od Zmluvy nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho doručenia druhej Zmluvnej strane. Odstúpenie od Zmluvy sa však nedotýka nároku na náhradu škody ani nároku na zmluvnú pokutu, ktorý vznikol v dôsledku porušenia povinností (§ 351 ods.1 OBZ) a všetkých právnych následkov porušenia Zmluvy, ku ktorým došlo do zániku Zmluvy, vrátane úrokov z omeškania vzniknutých do momentu zániku Zmluvy.

10.3 Zmluvu možno vypovedať len písomne, a to aj bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je 14 (štrnásť) kalendárnych dní a začína plynúť nasledujúci deň po doručení písomnej výpovede Zmluvy druhej Zmluvnej strane. Uplynutím výpovednej lehoty Zmluva zaniká.

10.4 Zánik tejto Zmluvy nemá vplyv na práva a povinnosti Zmluvných strán, ktoré vznikli počas existencie tejto Zmluvy.

## 11. VLASTNÍCKE PRÁVO

11.1 Vlastnícke právo k predmetu Plnenia ZSSK CARGO nadobúda a nebezpečenstvo škody na predmete Plnenia prechádza z Partnera na ZSSK CARGO okamihom podpisu Akceptačného protokolu Zmluvnými stranami.

11.2 Ak bude v rámci plnenia predmetu Zmluvy dodané a/alebo umožnené používať ZSSK CARGO Autorské dielo titulom jeho kúpy, udeľuje Partner ZSSK CARGO nadobudnutím platnosti a účinnosti Zmluvy a/alebo podpisom Akceptačného protokolu Zmluvnými stranami časovo neobmedzený, nevýhradný súhlas na každé a akékoľvek použitie Autorského diela ako celku i jeho jednotlivých častí v neobmedzenom rozsahu a spôsobom, ktorý vyplýva z účelu, na ktorý je Autorské dielo určené, vrátane možnosti jeho šírenia, kopírovania, prekladania, prispôsobovania, modifikovania, upravovania, distribuovania, publikovania alebo prenášania (licencia). ZSSK CARGO je však oprávnená udeliť súhlas na každé a akékoľvek použitie Autorského diela tretej osobe (sublicencia), prípadne postúpiť licenciu tretej osobe len s predchádzajúcim výslovným písomným súhlasom Partnera. Odmena za udelenie licencie ako aj iné nároky Partnera z práva priemyselného a iného duševného vlastníctva je zahrnutá v Cene.

11.3 Partner vyhlasuje a svojim podpisom na Zmluve ručí, že k jednotlivým plneniam zo Zmluvy (vrátane ich akýchkoľvek súčastí zahŕňajúcich najmä, avšak nielen software Tovaru) dodaným, poskytnutým, vykonaným a/alebo vytvoreným Partnerom alebo tretími osobami pre ZSSK CARGO ako Tovar: (a) má a/alebo vykonáva autorské práva a/alebo práva priemyselného a/alebo iného duševného vlastníctva; a/alebo (b) má a/alebo vykonáva právo na ich používanie na základe licencií udelených mu tretími osobami, ktoré k nim majú a/alebo vykonávajú autorské práva a/alebo práva priemyselného a/alebo iného duševného vlastníctva. Partner súčasne udeľuje ZSSK CARGO, k vyššie uvedeným plneniam (vrátane ich akýchkoľvek súčastí zahŕňajúcich najmä, avšak nielen Software Tovaru), ku ktorým Partner má a/alebo vykonáva podľa písm. (b) predchádzajúcej vety právo na ich používanie na základe licencií udelených mu tretími osobami, právo na ich používanie v súlade, v rozsahu, spôsobom a za ďalších podmienok, za ktorých boli tieto plnenia dodané/poskytnuté Partnerovi tretími osobami.

11.4 V prípade, že si akákoľvek tretia osoba, vrátane zamestnancov Partnera alebo tretej osoby, ktorá plnila za Partnera, uplatní akýkoľvek nárok proti ZSSK CARGO z titulu porušenia autorských práv a/alebo práv priemyselného a/alebo iného duševného vlastníctva tejto tretej osoby alebo akékoľvek iné nároky v akejkoľvek súvislosti so Zmluvou, Partner sa zaväzuje:

(a) bezodkladne obstarať na svoje vlastné náklady a výdavky od takejto tretej osoby súhlas na používanie jednotlivých plnení dodaných, poskytnutých, vykonaných a/alebo vytvorených Partnerom, alebo tretími osobami pre ZSSK CARGO, alebo upraviť jednotlivé plnenie(a) dodané, poskytnuté, vykonané a/alebo vytvorené Partnerom, alebo tretími osobami pre ZSSK CARGO tak, aby už ďalej neporušovali autorské práva a/alebo práva priemyselného a/alebo iného duševného vlastníctva tretej osoby, alebo nahradiť jednotlivé plnenie(a) dodané, poskytnuté, vykonané a/alebo vytvorené Partnerom alebo tretími osobami pre ZSSK CARGO rovnakými alebo aspoň takými plneniami, ktoré majú aspoň podstatne podobné kvalitatívne, operačné a technické parametre a funkčnosti; a

(b) poskytnúť ZSSK CARGO akúkoľvek a všetku účinnú pomoc a uhradiť akékoľvek a všetky náklady a výdavky, ktoré vznikli/vzniknú ZSSK CARGO v súvislosti s uplatnením vyššie uvedeného nároku tretej osoby; a

(c) nahradiť ZSSK CARGO akúkoľvek a všetku škodu, ktorá vznikne ZSSK CARGO v dôsledku uplatnenia vyššie uvedeného nároku tretej osoby, a to v plnej výške a bez akéhokoľvek obmedzenia.

.

## 12. BEZPEČNOSŤ A OCHRANA ZDRAVIA PRI PRÁCI

12.1 Partner sa zaväzuje dodať predmet Zmluvy špecifikovaný v Objednávke a/alebo Zmluve ZSSK CARGO na vlastnú zodpovednosť a nebezpečenstvo s odbornou starostlivosťou a splniť pritom všetky povinnosti vyplývajúce zo všeobecne záväzných právnych predpisov, z interných predpisov ZSSK CARGO a z pokynov ZSSK CARGO vždy v relevantnom znení, ktoré sa vzťahujú na Partnerom poskytované Plnenie (spolu ďalej aj „**Predpisy**“), najmä, nie však len na

(a) bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci; Partner zodpovedá za ochranu zdravia a bezpečnosť pri práci všetkých osôb, prostredníctvom ktorých poskytuje Plnenie podľa Zmluvy a osôb, ktoré sa s ich vedomím zdržujú na pracovisku ZSSK CARGO (ďalej aj „**Osoby**“). Partner sa najmä zaväzuje poskytnúť Osobám všetky potrebné informácie a pokyny na zaistenie ich bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, vrátane tých, ktoré platia pre pracoviská a priestory ZSSK CARGO a zodpovedá sám v celom rozsahu za ich sústavné dodržiavanie všetkými Osobami.

(b) podmienky vstupu do priestoru dráh a na pracoviská ZSSK CARGO; Partner sa najmä zaväzuje zabezpečiť, aby všetky Osoby spĺňali všetky predpoklady odbornej, zdravotnej a zmyslovej spôsobilosti pre výkon pracovných činností na dráhe v zmysle Predpisov.

12.2 Partner zodpovedá za všetku a akúkoľvek ujmu, ktorá vznikne ZSSK CARGO v dôsledku porušenia záväzkov Partnera v zmysle ustanovenia (vrátane ujmy spôsobenej tretím osobám a ujmy v podobe sankcie uloženej ZSSK CARGO orgánom verejnej moci v dôsledku porušenia záväzkov Partnera a s tým spojené náklady) a zaväzuje sa ju bezodkladne nahradiť v celom rozsahu v termíne uvedenom vo Výzve ZSSK CARGO.

## 13. DÔVERNÉ INFORMÁCIE A MLČANLIVOSŤ

13.1 Dôverné informácie poskytnuté, odovzdané, oznámené, sprístupnené a/alebo akýmkoľvek iným spôsobom získané jednou Zmluvnou stranou od druhej Zmluvnej strany na základe a/alebo

v akejkoľvek súvislosti so Zmluvou môžu byť použité výhradne na účely plnenia predmetu Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú udržiavať vyššie uvedené Dôverné informácie v prísnej tajnosti, zachovávať o nich mlčanlivosť a chrániť ich pred zneužitím, poškodením, zničením, znehodnotením, stratou a odcudzením, a to i po ukončení platnosti a účinnosti Zmluvy.

13.2 Zmluvná strana nie je oprávnená bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany Dôverné informácie poskytnúť, odovzdať, oznámiť, sprístupniť, zverejniť, publikovať, rozširovať, vyzradiť ani použiť inak než na účely plnenia predmetu Zmluvy, a to ani po ukončení platnosti a účinnosti Zmluvy, s výnimkou prípadu ich poskytnutia/ odovzdania/ oznámenia/ sprístupnenia odborným poradcom Zmluvnej strany (vrátane právnych, účtovných, daňových a iných poradcov, alebo audítorov), ktorí sú buď viazaní všeobecnou profesionálnou povinnosťou mlčanlivosti stanovenou alebo uloženou zákonom alebo sú povinní zachovávať mlčanlivosť na základe písomnej dohody so Zmluvnou stranou.

13.3 Povinnosť Zmluvných strán zachovávať mlčanlivosť o Dôverných informáciách sa nevzťahuje na informácie, ktoré:

(a) boli zverejnené už pred podpisom Zmluvy, čo musí byť preukázateľné na základe poskytnutých podkladov, ktoré túto skutočnosť dokazujú;

(b) majú byť sprístupnené na základe povinnosti stanovenej zákonom, rozhodnutím súdu, prokuratúry alebo iného oprávneného orgánu verejnej moci, pričom v tomto prípade Zmluvná strana, ktorá je povinná informácie sprístupniť, bezodkladne informuje o sprístupnení informácií druhú Zmluvnú stranu.

13.4 Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť riadne a včasné utajenie Dôverných informácií a zachovávanie povinnosti mlčanlivosti o Dôverných informáciách podľa všeobecne platných, zaužívaných a zachovávaných pravidiel, zásad a zvyklostí pre utajovanie a zachovávanie povinnosti mlčanlivosti o takýchto informáciách.

13.5 Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť riadne a včasné utajenie Dôverných informácií a zachovávanie povinnosti mlčanlivosti o Dôverných informáciách aj u svojich zamestnancov, štatutárnych orgánov, členov štatutárnych orgánov, dozorných orgánov, členov dozorných orgánov, zástupcov, splnomocnencov, subdodávateľov ako i iných spolupracujúcich tretích osôb, pokiaľ im takéto Dôverné informácie boli poskytnuté, odovzdané, oznámené a/alebo sprístupnené v súlade so Zmluvou.

13.6 Partner vyhlasuje, že žiadne ustanovenie v tejto Zmluve nepovažuje za obchodné tajomstvo v zmysle § 17 a nasl. Obchodného zákonníka a/alebo dôvernú informáciu. Partner berie na vedomie a súhlasí s tým, že táto Zmluva vrátane všetkých jej súčastí a dokumentov na ňu nadväzujúcich bude zverejnená na webovej stránke Centrálneho registra zmlúv (www.crz.gov.sk).

## 14. ROZHODNÉ PRÁVO A JURISDIKCIA

14.1 Zmluva, jej interpretácia a vzťahy, ktoré vznikli na jej základe sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky s tým, že Zmluvné strany sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek všeobecne záväzného právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam, účel a/alebo interpretáciu ktoréhokoľvek ustanovenia Zmluvy a/alebo dokumentov vzniknutých na jej základe. Komunikačným jazykom je slovenský jazyk v zmysle zákona č. 270/1995 Z.z. o štátnom jazyku Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov.

14.2 Akýkoľvek spor, nezrovnalosť a/alebo rozpor Zmluvných strán, ktorý vznikne zo Zmluvy alebo v akejkoľvek súvislosti so Zmluvou (vrátane akýchkoľvek a všetkých sporov týkajúcich sa jej uzavretia, platnosti, účinnosti, existencie a/alebo ukončenia) sa bude riešiť prednostne vzájomnými rokovaniami Zmluvných strán vedenými v dobrej viere a s dobrým úmyslom. Ak sa

takýto spor, nezrovnalosť a/alebo rozpor nepodarí vyriešiť ani vzájomnými rokovaniami Zmluvných strán najneskôr do 30 (tridsať) dní odo dňa ich začatia, je ktorákoľvek Zmluvná strana oprávnená podať návrh na príslušný súd v Slovenskej republike. Rokovanie musí začať do 30 dní odo dňa vzniku nezrovnalostí.

## 15. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

15.1 Zmluvné strany týmto potvrdzujú, že ZSSK CARGO je stranou oprávnenou (nie však povinnou) a Partner je stranou zaviazanou na uzavretie zmluvy podpísaním (akceptovaním) konkrétnej jemu doručenej Objednávky a preto ZSSK CARGO nie je povinná vyzvať Partnera osobitnou Objednávkou na uzavretie zmluvy. V prípade, že ustanovenia zmluvy (Objednávky) uzatvorenej v budúcnosti na základe tejto Zmluvy neurčujú inak, vzťahujú sa na akceptovanú Objednávku ustanovenia tejto Zmluvy.

15.2 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia Zmluvy v centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR podľa § 47a Občianskeho zákonníka alebo dňom nasledujúcim po dni zverejnenia informácie o jej uzatvorení v prípade, ak sa na túto Zmluvu majú aplikovať ustanovenia §5a ods. 3 zákona č. 211/2000 Z.z. –zákona o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií).

15.3 Ustanovenia tejto Zmluvy je možné meniť len na základe písomnej Zmluvy Zmluvných strán formou písomných a vzostupne očíslovaných dodatkov k Zmluve, podpísaných Zmluvnými stranami.

15.4 Všetky prílohy Zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť. V prípade akéhokoľvek rozporu medzi ustanoveniami a/alebo znením článkov Zmluvy a ustanoveniami a/alebo znením príloh Zmluvy, majú prednosť ustanovenia a/alebo znenie článkov Zmluvy.

15.5 Zmluva sa vyhotovuje v 6 (šiestich) rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých každý je originálom, pričom každá zo Zmluvných strán si ponechá 3 (tri) rovnopisy. Všetka komunikácia v rámci plnenia Zmluvy bude prebiehať výlučne v slovenskom jazyku.

15.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že majú spôsobilosť na právne úkony v plnom rozsahu a ich zmluvná voľnosť nie je žiadnym spôsobom obmedzená. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že Zmluvu uzatvorili na základe ich skutočnej, slobodnej a vážnej vôle, ktorú prejavili určito a zrozumiteľne, Zmluvu uzatvorili dobromyseľne a v dobrej viere a neuzatvorili ju ani v omyle, ani pod nátlakom a ani v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, Zmluvu si prečítali, obsahu Zmluvy porozumeli a na znak súhlasu s obsahom Zmluvy ju vlastnoručne podpísali.

**NA DÔKAZ TOHO ZMLUVNÉ STRANY DOHODU PODPÍSALI V DEŇ, KTORÝ JE UVEDENÝ NA PRVEJ STRANE ZMLUVY.**

## PODPISOVÁ STRANA

**Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.**

[redacted]

[redacted]

Železničnej spoločnosti Cargo Slovakia, a.s.

[redacted]

[redacted]

Železničnej spoločnosti Cargo Slovakia, a.s.

**Železničné opravovne a strojárne Zvolen, a.s.**

[redacted]

[redacted]

Železničných opravovní a strojární Zvolen, a.s.

[redacted]

[redacted]

Železničných opravovní a strojární Zvolen, a.s.

# Príloha č. 1: Cenová a technická špecifikácia predmetu Plnenia

## 1. Technická špecifikácia motorového HDV na technologický posun v RD

### 1.1 Rozsah použitia

Motorové HDV má mať prechodnosť na všetkých traťových triedach a skupinách prechodností. Na uvedených tratiach má zabezpečiť bezpečnú a spoľahlivú prevádzku za nasledovných podmienok:

- Rozchod 1 435 mm
- Teplotné rozmedzie vonkajších teplôt -30 °C až +40 °C
- Obrys – statický a kinematický STN 28 0312 „Obrysy pre koľajové vozidlá s rozchodom 1 435 a 1520 mm. Technické predpisy“
- Maximálna nadmorská výška do 1 000 m nad morom
- Maximálna relatívna vlhkosť vzduchu 90%
- Maximálny sklon trate 40‰

### 1.2 Základné technické parametre musia spĺňať nasledovné požiadavky:

- Dieselelektrický prenos výkonu
- Max. dĺžka cez nárazníky 9 500 mm
- Max. prevádzková rýchlosť 40 $km.h^{-1}$
- Minimálny výkon spaľovacieho motora 300 kW
- Maximálne zaťaženie na nápravu 13,5 t
- Minimálny polomer oblúka 90 m
- Ťažná sila na háku pri trvalom výkone min. 50 kN
- Vonkajšie návestné osvetlenie v zmysle STN EN 50155 „Dráhové aplikácie. Elektronické zariadenia koľajových vozidiel“

### 1.3 Požiadavky na konštrukciu

Životnosť skrine musí byť minimálne 30 rokov pri podmienkach údržby stanovených Predávajúcim. Požadujeme kapotové prevedenie s jedným riadiacim stanovišťom. Opotrebenie kolies úmerné k ubehnutým kilometrom. HDV musia byť vybavené nasledovne:

- Nástupné schodíky a madlá na oboch čelách
- Akustické výstražné zariadenie a píšťala
- Napájacie potrubie (žlté hadice) na oboch čelách
- Hlavné potrubie (červené hadice) na oboch čelách
- Systém mazania okolesníkov
- Pieskovacie zariadenie

### 1.4 Trakčná schéma

Hnacie ústrojenstvo bude pozostávať z dieselagregátu a trakčného motora, ktorý bude spojený s trakčnou prevodovkou. Požadujeme spaľovací motor s elektronicky

riadeným vstrekovaním, preplňovaný turbodúchadlom, ktoré bude poháňané výfukovými plynmi. Požadujeme zabezpečenie prenosu krútiaceho momentu od trakčného motora na trakčnú prevodovku pomocou kĺbového hriadeľa.

## 1.5 Brzdy

Na motorových HDV požadujeme nasledovné brzdové systémy:

- Vzduchotlaková samočinná brzda
- Vzduchotlaková priamočinná brzda
- Vzduchotlaková priamočinná elektricky ovládaná brzda
- Rušňový odbrzďovač
- Ručná mechanická brzda

Brzdiace percentá r≥40%, P≥80%

Požadujeme, aby každé dvojkolesie bolo brzdené samostatne. Vybavenie spájacími prvkami vzduchovej sústavy umiestnenej na čele vozidla – spojky hlavného potrubia brzdy, spojky napájacieho potrubia brzdy, kohúty hlavného potrubia brzdy, kohúty napájacieho potrubia brzdy.

Schéma a výpočet brzdy musia byť súčasťou dodanej technickej dokumentácie.

## 1.6 Okná

Všetky okná osadené v kabíne rušňovodiča musia byť z bezpečnostného skla podľa UIC 651 „Podoba kabíny pre rušňovodičov u lokomotív, motorových vozňov, motorových vlakov a riadiacich vozňov“ (ďalej len „UIC“). Bočné okná kabíny rušňovodiča požadujeme posuvné.

Čelné okná musia byť vybavené:

- Ostrekovačmi
- Samostatne regulovateľnými stieračmi
- Protislnečnými roletami v oblasti celého priezoru čelného skla

## 1.7 Kabína rušňovodiča musí byť vybavená:

- Nástupné dvere po obidvoch stranách
- Riadiaci pult na obidvoch stranách v smere jazdy
- Riadiaci pult pre pravostrannú prevádzku
- Sedačkou s lakťovými opierkami podľa UIC 651
- Stropným osvetlením s prepínaním plné/tlmené
- Skrinkou s odkladacím priestorom
- Chladničkou
- Zásuvkou 230 V
- Zariadením na kontrolu bdelosti rušňovodiča
- Registračným rýchlomerom so záznamovým zariadením
- Hasiacimi prístrojmi podľa TNŽ 28 0399 „Hasiace prístroje pre železničné koľajové vozidlá“

- Ovládacími, informačnými a kontrolnými prvkami na pulte rušňovodiča v zmysle UIC 651, minimálne však:

  - ukazovateľ tlaku v brzdovom valci a hlavnom potrubí,
  - ukazovateľ stavu batérií,
  - ukazovateľ teploty vody,
  - ukazovateľ poruchy dobíjania,
  - ukazovateľ stavu paliva,
  - ukazovateľ prehriatia motora

Na pulte rušňovodiča musia byť umiestnené signalizačné prvky poruchových stavov vozidla, minimálne však:

- signalizácia poruchy dobíjania
- signalizácia prietoku chladiacej kvapaliny
- signalizácia prehriatia naftového motora
- signalizácia požiaru
- signalizácia smeru
- signalizácia ohrevu paliva

Všetky potrebné ovládacie prvky pre riadenie HDV prehľadne rozmiestniť na ovládacom pulte rušňovodiča. Všetky ovládacie prvky na HDV musia mať popis v slovenskom jazyku resp. označenie jednoznačným piktogramom. Kabína rušňovodiča musí spĺňať požiadavky vyhlášky UIC 651. Vzájomné usporiadanie obslužných a informačných zariadení musí byť funkčné a logické. Všetky časti a prvky kabíny **nesmú** javiť známky opotrebenia.

## 1.8 Vykurovanie, vetranie a klimatizácia

Požadujeme teplovzdušné a teplovodné vykurovanie kabíny rušňovodiča. Teplovzdušné kúrenie musí byť s plynulým ovládaním od vypnutia kúrenia až po maximálne kúrenie. Teplovodné kúrenie požadujeme s reguláciou pomocou prepínača 0/polovičné/plné. Na vetranie a ventiláciu kabíny rušňovodiča požadujeme ventilátor s výkonovými parametrami vhodnými pre daný objem pracovného priestoru kabíny rušňovodiča. Kabína rušňovodiča musí byť konštrukčne riešená pre prípadnú dodatočnú montáž chladiaceho zariadenia pracovného priestoru kabíny rušňovodiča.

## 1.9 Spojovacie prvky

Čelá motorových HDV musia byť vybavené ťažným hákom v súlade s UIC. Druh narážacieho mechanizmu – nárazník s prstencovou pružinou.

## 1.10 Ostatné požiadavky

- Povrchovú úpravu požadujeme v prevedení náterového systému PUR a v zmysle požiadaviek UIC 842 „Nátery na ŽKV“
- Záruka na náter min. 5 rokov od protokolárneho prevzatia HDV

- Záruka na vozidlo 24 mesiacov od protokolárneho prevzatia HDV
- Za účelom overenia technického a vizuálneho stavu HDV si kupujúci vyhradzuje právo obhliadky ponúkaných HDV pred podpisom zmluvy, všetky nedostatky zistené pri obhliadke musia byť odstránené pred podpisom zmluvy
- Technicko-bezpečnostná skúška musí byť vykonaná za účasti zástupcu kupujúceho pred protokolárnym odovzdaním HDV.

## 3. Ďalšie požiadavky na dodanie motorových HDV

- Elektrická inštalácia a použité zariadenia HDV budú vyhotovené podľa platných noriem STN, EN a UIC vyhlášok v Slovenskej republike. Zariadenia musia vyhovovať použitiu v dopravných prostriedkoch.
- V prípade zrušenia výroby niektorých náhradných dielov musí Predávajúci zabezpečiť ich dostupnosť po dobu životnosti HDV alebo navrhnúť pre tieto diely plnohodnotnú náhradu
- Všetky časti, ktoré je potrebné udržiavať, musia byť ľahko dostupné, bez nutnosti demontáže ďalších celkov, budú zhotovené z materiálov likvidovateľných alebo recyklovateľných v rámci krajín Európskej únie.

## 4. Cena za predmet Plnenia

| *P.č.* | *Názov* | *Merná jednotka* | *Množstvo* | *Cena za 1 MJ v Eur bez DPH* | *Cena celkom v Eur bez DPH* |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Motorové HDV na technologický posun v RD | KS | 1 | 320.000,- | 320.000,- |
| **Cena za celý predmet zákazky v EUR bez DPH** | | | | | 320.000,- |

**Príloha č. 2: List výrobku,** Špecifikácia a technické parametre HDV

**Technická špecifikácia motorového HDV na technologický posun v RD**

| Parametre – minimálna požadovaná úroveň | Partnerom predložený návrh technického riešenia predmetu zákazky |
|---|---|
| ***1.1 Rozsah použitia*** | |
| Motorové HDV musí byť určené pre technologické posuny v obvodoch rušňových, vozňových dep a vlečiek s maximálnou rýchlosťou 40 km.h$^{-1}$. Požadujeme, aby motorové HDV malo prechodnosť na všetkých traťových triedach a skupinách prechodností. Na uvedených tratiach má zabezpečiť bezpečnú a spoľahlivú prevádzku za podmienok: | Rušeň r. 712 ( T 314.1 ) je určený pre ľahký a stredne ťažký posun na závodných vlečkách a v koľajových obvodoch rušňových a vozňových diep ŽSR s rozchodom 1435 mm. Maximálna rýchlosť lokomotívy je 40 km/hod. |
| ▪ Rozchod 1 435 mm | s rozchodom 1435 mm |
| ▪ Teplotné rozmedzie vonkajších teplôt -30 °C až +40 °C | Rušeň r. 712 ( T 314.1 ) je v zmysle STN 28 0111 určený do klimatických podmienok: rozsahu teplôt vonkajšieho vzduchu -30 $^{o}$C až +40 $^{o}$C |
| ▪ Obrys – statický a kinematický STN 28 0312 „Obrysy pre koľajové vozidlá s rozchodom 1 435 a 1520 mm. Technické predpisy“ | statický a kinematický v zmysle STN 28 0312 |
| ▪ Maximálna nadmorská výška do 1 000 m nad morom | do výšky 1000 m nad morom |
| ▪ Maximálna relatívna vlhkosť vzduchu 90% | relatívnej vlhkosti vzduchu max. 90 % |
| ▪ Maximálny sklon trate 40‰ | maximálny sklon trate 40‰ |

| Parametre – minimálna požadovaná úroveň | Partnerom predložený návrh technického riešenia predmetu zákazky |
|---|---|
| ***1.2 Základné technické parametre musia spĺňať nasledovné požiadavky:*** | |
| ▪ Dieselelektrický prenos výkonu | motorový rušeň s elektrickým striedavo - jednosmerným prenosom výkonu |
| ▪ Max. dĺžka cez nárazníky 9 500 mm | Dĺžka cez nárazníky 9 440 mm |
| ▪ Max. prevádzková rýchlosť 40 km.h$^{-1}$ | Maximálna prevádzková rýchlosť 40 km.hod$^{-1}$ |
| ▪ Minimálny výkon spaľovacieho motora 300 kW | Menovitý výkon naftového motora 328 kW |
| ▪ Maximálne zaťaženie na nápravu 13,5 t | Menovitá hmotnosť na dvojkolesie 13 500 kg |
| ▪ Minimálny polomer oblúka 90 m | Prejazdnosť oblúkom s minimálnym polomerom 80 m |
| ▪ Ťažná sila na háku pri trvalom výkone min. 50 kN | Ťažná sila na háku pri trvalom výkone 53,1 kN |
| ▪ Vonkajšie návestné osvetlenie v zmysle STN EN 50155 „Dráhové aplikácie. Elektronické zariadenia koľajových vozidiel“ | Vonkajšie osvetlenie rušňa je v zmysle TNŽ 28 7203. Na obidvoch čelách rušňa je jeden hlavný svetlomet, dva pozičné svetlomety biele a dva pozičné svetlomety červené. |

| Parametre – minimálna požadovaná úroveň | Partnerom predložený návrh technického riešenia predmetu zákazky |
|---|---|
| ***1.3 Požiadavky na konštrukciu*** | |
| Životnosť skrine musí byť minimálne 30 rokov pri podmienkach údržby stanovených Predávajúcim. Požadujeme kapotové prevedenie s jedným riadiacim stanovišťom. Opotrebenie kolies úmerné k ubehnutým kilometrom. HDV musia byť vybavené nasledovne: | Na vonkajší náter boli použité dvojzložkové polyuretánové farby. Rušeň je kapotový s excentricky uloženou kabínou. V kabíne je uložený priečne jednostranný riadiaci pult. |
| ▪ Nástupné schodíky a madlá na oboch čelách | Nástupné schodíky za čelníkmi, na obidvoch stranách s držadlami a ochranným zábradlím. |
| ▪ Akustické výstražné zariadenie a píšťala | má |
| ▪ Napájacie potrubie (žlté hadice) na oboch čelách | Spojky napájacieho potrubia brzdy 1x/čelo Koncové kohúty napájacieho brzdového potrubia 1x/čelo |
| ▪ Hlavné potrubie (červené hadice) na oboch čelách | Spojky hlavného potrubia brzdy 2x/čelo Koncové kohúty hlavného brzdového potrubia 2x/čelo |
| ▪ Systém mazania okolesníkov | neobsadené |
| ▪ Pieskovacie zariadenie | pieskovacie kolená DAKO pred krajnými kolesami |

| Parametre – minimálna požadovaná úroveň | Partnerom predložený návrh technického riešenia predmetu zákazky |
|---|---|
| ***1.4 Trakčná schéma*** | |
| Hnacie ústrojenstvo bude pozostávať z dieselagregátu a trakčného motora, ktorý bude spojený s trakčnou prevodovkou. Požadujeme spaľovací motor s elektronicky riadeným vstrekovaním, preplňovaný turbodúchadlom, ktoré bude poháňané výfukovými plynmi. Požadujeme zabezpečenie prenosu krútiaceho momentu od trakčného motora na trakčnú prevodovku pomocou kĺbového hriadeľa. | Hnací agregát pozostáva z dieselagregátu a trakčného elektromotora. Dieselagregát tvoria naftový motor Caterpillar 3406 DI-TA a alternátor TA 611W04 s pomocným budičom GB112L. Trakčný elektromotor poháňa cez novú trakčnú prevodovku pomocou kĺbových hriadeľov všetky tri nápravy. |

| Parametre – minimálna požadovaná úroveň | Partnerom predložený návrh technického riešenia predmetu zákazky |
|---|---|
| ***1.5 Brzdy*** | |
| Na motorových HDV požadujeme nasledovné brzdové systémy: | Na rušni sú použité tieto brzdové systémy: |
| ▪ Vzduchotlaková samočinná brzda | vzduchotlaková samočinná brzda |
| ▪ Vzduchotlaková priamočinná brzda | vzduchotlaková priamočinná brzda |
| ▪ Vzduchotlaková priamočinná elektricky ovládaná | vzduchotlaková priamočinná elektricky ovládaná |

| | |
|---|---|
| brzda | brzda ( ovládaná výkonovou pákou ) |
| ▪ Rušňový odbrzďovač | Vybavený rušňovým odbrzďovačom OL2 |
| ▪ Ručná mechanická brzda | ručná mechanická brzda účinkujúca na všetky kolesá |
| | |
| Brzdiace percentá r≥40%, P≥80% | Obrzdenie rušňa:- samočinná brzda $\beta_S$ = 75,3%<br>- prídavná brzda $\beta_P$ = 79,3%<br>- ručná brzda $\beta_R$ = 48,8% |
| | |
| Požadujeme, aby každé dvojkolesie bolo brzdené samostatne. Vybavenie spájacími prvkami vzduchovej sústavy umiestnenej na čele vozidla – spojky hlavného potrubia brzdy, spojky napájacieho potrubia brzdy, kohúty hlavného potrubia brzdy, kohúty napájacieho potrubia brzdy. | Každé koleso je brzdené jedným klátikom súčasne cez spoločný mechanizmus brzdy.<br>Na každom čele rušňa je jeden kohút napájacieho potrubia s jednou spojkou napájacieho potrubia a dva kohúty hlavného potrubia so spojkami hlavného potrubia |

| **Parametre – minimálna požadovaná úroveň** | **Partnerom predložený návrh technického riešenia predmetu zákazky** |
|---|---|
| ***1.6 Okná*** | |
| Všetky okná osadené v kabíne rušňovodiča musia byť z bezpečnostného skla podľa UIC 651 „Podoba kabíny pre rušňovodičov u lokomotív, motorových vozňov, motorových vlakov a riadiacich vozňov“ (ďalej len „UIC“). Bočné okná kabíny rušňovodiča požadujeme posuvné. | Bočné okná kabíny sú posuvné. Ostatné okná sú pevné. Všetky okná sú z bezpečnostného skla v súlade s TNŽ 28 5201. |
| | |
| Čelné okná musia byť vybavené: | |
| ▪ Ostrekovačmi | neobsadené |
| ▪ Samostatne regulovateľnými stieračmi | Stierače sú ovládané prepínačmi pre ovládanie predných a zadných stieračov s voľbou rýchlosti pomalá a rýchla. |
| ▪ Protislnečnými roletami v oblasti celého priezoru čelného skla | Kabína je vybavená sťahovacími roletami za čelnými sklami |

| **Parametre – minimálna požadovaná úroveň** | **Partnerom predložený návrh technického riešenia predmetu zákazky** |
|---|---|
| ***1.7 Kabína rušňovodiča musí byť vybavená:*** | |
| ▪ Nástupné dvere po obidvoch stranách | Kabína má nástupné dvere na obidvoch stranách. |
| ▪ Riadiaci pult na obidvoch stranách v smere jazdy | V kabíne je priečne uložený jednostranný riadiaci pult pre ovládanie rušňa v oboch smeroch. |
| ▪ Riadiaci pult pre pravostrannú prevádzku | Riadiaci pult vyhovuje pre pravostrannú prevádzku |
| ▪ Sedačkou s lakťovými opierkami podľa UIC 651 | Sedadlo 7001 s lakťovými opierkami |

| | |
|---|---|
| ▪ Stropným osvetlením s prepínaním plné/tlmené | Vnútri kabíny rušňovodiča je použité žiarivkové stropné svietidlo s prepínaním plné/tlmené |
| ▪ Skrinkou s odkladacím priestorom | V kabíne je skrinka s odkladacím priestorom |
| ▪ Chladničkou | Chladnička sa nachádza v skrinke. |
| ▪ Zásuvkou 230 V | neobsadené |
| ▪ Zariadením na kontrolu bdelosti rušňovodiča | neobsadené |
| ▪ Registračným rýchlomerom so záznamovým zariadením | Rušeň je vybavený rýchlomerom so záznamovým zariadením. |
| ▪ Hasiacimi prístrojmi podľa TNŽ 28 0399 „Hasiace prístroje pre železničné koľajové vozidlá“ | Rozmiestnenie hasiacich prístrojov na rušni je: - jeden HP S-6 sa nachádza pod zadnou kapotou, druhý HP S-6 je pod prednou kapotou a 2 ks HP S-1,5 sú v kabíne. |
| ▪ Ovládacími, informačnými a kontrolnými prvkami na pulte rušňovodiča v zmysle UIC 651, minimálne však: | Pult v kabíne je vybavený: |
| - ukazovateľ tlaku v brzdovom valci a hlavnom potrubí, | Tlakomer vzduchu dvojitý $\phi$ 80 2 ks |
| - ukazovateľ stavu batérií, | Voltmeter akumulátorovej batérie 1 ks |
| - ukazovateľ teploty vody, | Teplomer vody naftového motora 1 ks |
| - ukazovateľ poruchy dobíjania, | Signálka poruchy dobíjania (červená) 1 ks |
| - ukazovateľ stavu paliva, | Ukazovateľ stavu paliva 1 ks |
| - ukazovateľ prehriatia motora | Signálka združenej poruchy naftového motora (červená) 2 ks |
| | |
| Na pulte rušňovodiča musia byť umiestnené signalizačné prvky poruchových stavov vozidla, minimálne však: | |
| - signalizácia poruchy dobíjania | Signálka poruchy dobíjania (červená) 1 ks |
| - signalizácia prietoku chladiacej kvapaliny | Signálka hladiny chladiacej kvapaliny (červená) 1 ks |
| - signalizácia prehriatia naftového motora | Signálka združenej poruchy naftového motora (červená) 2 ks |
| - signalizácia požiaru | Signálka požiaru (červená) 2 ks |
| - signalizácia smeru | Ovládač so signalizáciou smeru 4 ks |
| - signalizácia ohrevu paliva | neobsadené |
| | |
| Všetky potrebné ovládacie prvky pre riadenie HDV prehľadne rozmiestniť na ovládacom pulte rušňovodiča. Všetky ovládacie prvky na HDV musia mať popis v slovenskom jazyku resp. označenie jednoznačným piktogramom. Kabína rušňovodiča musí spĺňať požiadavky vyhlášky UIC 651. Vzájomné usporiadanie obslužných a informačných zariadení musí byť funkčné a logické. Všetky časti a prvky kabíny **nesmú** javiť známky opotrebenia. | Riadiaci pult je celoplechový, celozváranej konštrukcie. Na spodnej stene pultu je upevnený kontrolér. Výkonové páky kontroléra sú upevnené na bočných stenách. Na odklápateľnom paneli ovládacích prvkov je umiestnená väčšina ovládacích prvkov. Odklápateľný panel signalizačných a meracích prvkov je upevnený nad panelom ovládačov pod prednými oknami kabíny. Panel obsahuje väčšinu signalizačných a meracích prvkov. Popis na pulte je vykonaný v slovenskom jazyku a piktogramami. |

| Parametre – minimálna požadovaná úroveň | Partnerom predložený návrh technického riešenia predmetu zákazky |
|---|---|
| ***1.8 Vykurovanie, vetranie a klimatizácia*** | |
| Požadujeme teplovzdušné a teplovodné vykurovanie kabíny rušňovodiča. Teplovzdušné kúrenie musí byť s plynulým ovládaním od vypnutia kúrenia až po maximálne kúrenie. Teplovodné kúrenie požadujeme s reguláciou pomocou prepínača 0/polovičné/plné. Na vetranie a ventiláciu kabíny rušňovodiča požadujeme dosadiť ventilátor s výkonovými parametrami vhodnými pre daný objem pracovného priestoru kabíny rušňovodiča. Kabína rušňovodiča musí byť konštrukčne riešená pre prípadnú dodatočnú montáž chladiaceho zariadenia pracovného priestoru kabíny rušňovodiča.. | Kabína je vybavená teplovodným a teplovzdušným vykurovaním. Teplovzdušné kúrenie Webasto je ovládané ovládačom umiestneným na riadiacom pulte v kabíne rušňovodiča. Ovládač zabezpečuje vypnutie kúrenia a jeho plynulú reguláciu od minimálnej po maximálnu polohu. Keď sa kúrenie zapne, rozsvieti sa na ovládači zelená letka, ktorá v prípade poruchy alebo závady kúrenia začne blikať.<br>Po zapnutí kúrenia sa na chviľku rozkrúti ventilátor kúrenia a začne sa ohrievať žeraviaci kolík. Do 4 minút sa v kúrení zažne plameň a kúrenie začne vyfukovať zohriaty vzduch. |

| Parametre – minimálna požadovaná úroveň | Partnerom predložený návrh technického riešenia predmetu zákazky |
|---|---|
| ***1.9 Spojovacie prvky*** | |
| Čelá motorových HDV musia byť vybavené ťažným hákom v súlade s UIC. Druh narážacieho mechanizmu – nárazník s prstencovou pružinou. | Druh ťažného mechanizmu: ťažný hák podľa STN 28 3872 a závitovkové spriahadlo 850 kN podľa TNŽ 28 2611.<br>Druh narážacieho mechanizmu: nárazníky s prstencovou pružinou 30 kJ podľa TNŽ 28 2620. |

| Parametre – minimálna požadovaná úroveň | Partnerom predložený návrh technického riešenia predmetu zákazky |
|---|---|
| ***1.10 Ostatné požiadavky*** | |
| ▪ Povrchovú úpravu požadujeme v prevedení náterového systému PUR a v zmysle požiadaviek UIC 842 „Nátery na ŽKV“ | Na vonkajší náter boli použité dvojzložkové polyuretánové farby. |
| ▪ Záruka na náter min. 5 rokov od protokolárneho prevzatia HDV | áno |
| ▪ Záruka na vozidlo 24 mesiacov od protokolárneho prevzatia HDV | áno |

## 2. Ďalšie požiadavky na dodanie motorových HDV

| Parametre – minimálna požadovaná úroveň | Partnerom predložený návrh technického riešenia predmetu zákazky |
|---|---|
| ▪ Elektrická inštalácia a použité zariadenia HDV budú vyhotovené podľa platných noriem STN, EN a UIC vyhlášok v Slovenskej republike. Zariadenia musia vyhovovať použitiu v dopravných prostriedkoch. | Na rušni sú použité ochrany pred nebezpečným dotykovým napätím živých a neživých častí: v zmysle noriem STN 34 1010, STN 33 2010. |
| ▪ V prípade zrušenia výroby niektorých náhradných dielov musí Predávajúci zabezpečiť ich dostupnosť po dobu životnosti HDV alebo navrhnúť pre tieto diely plnohodnotnú náhradu. | áno |
| ▪ Všetky časti, ktoré je potrebné udržiavať, musia byť ľahko dostupné, bez nutnosti demontáže ďalších celkov, musia byť zhotovené z materiálov likvidovateľných alebo recyklovateľných v rámci krajín Európskej únie. | áno |

# PLNOMOCENSTVO

Železničné opravovne a strojárne Zvolen a.s. so sídlom Môťovská cesta 259/11, 960 03 Zvolen, IČO: 31 615 783 (ďalej len „spoločnosť") konajúca Vladimírom Poórom, predsedom predstavenstva, trvale bytom a Miroslavom Náhlikom, podpredsedom predstavenstva, trvale bytom

**splnomocňuje**

**Ing. Ladislava Poóra,**

(ďalej len „splnomocnenec")

na zastupovanie spoločnosti navonok voči tretím osobám a na vykonávanie všetkých právnych úkonov v mene spoločnosti, okrem :

- uzatvárania zmluvy na nákup HIM a dodávok pre investície spoločnosti nad hodnotu 500.000,- Sk v každom jednotlivom prípade,
- disponovania s nehnuteľným majetkom spoločnosti a zaťažovania týchto nehnuteľností záložnými právami, vecnými bremenami a prípadne inými ťarchami,
- prevodu obchodných podielov a akýchkoľvek iných majetkových účastí, ktoré spoločnosť vlastní v iných obchodných spoločnostiach alebo iných právnických osobách.

Splnomocnenec je oprávnený najmä zastupovať spoločnosť v podnikateľskom styku, viesť v mene spoločnosti obchodné rokovania, dojednávať zmluvy a podpisovať ich. Je splnomocnený na obchodné vedenie spoločnosti vo vzťahu s finančnými inštitúciami, peňažnými ústavmi (banky, poisťovne) vrátane uzatvárania úverových zmlúv a zmien existujúcich zmlúv, zabezpečovacích zmlúv s výnimkou nakladania s nehnuteľným majetkom spoločnosti ako aj jeho zaťažovania .Splnomocnenec je ďalej oprávnený uzatvárať zmluvy o postúpení pohľadávok, zastupovať spoločnosť vo vzťahu so sociálnymi a zdravotnými poisťovňami, s daňovými úradmi a inými orgánmi štátnej správy.

Všetky právne úkony v mene spoločnosti na základe tohto plnomocenstva je splnomocnenec oprávnený vykonávať výlučne spoločne s iným splnomocnencom splnomocneným obdobným plnomocenstvom alebo s predsedom alebo podpredsedom predstavenstva spoločnosti, inak sú jeho právne úkony neplatné.

Toto plnomocenstvo sa udeľuje na dobu neurčitú.

V Trnave, dňa 7.4.2008

.... ..... .....

Vladimír Poór
predseda predstavenstva

Miroslav Náhlik
podpredseda predstavenstva

Splnomocnenec Ing. Ladislav Poór týmto prehlasuje a svojím úradne overeným podpisom potvrdzuje, že udelené plnomocenstvo obsiahnuté v tejto listine prijíma v plnom rozsahu a bez výhrad preberá zodpovednosť za úkony vykonané na základe tohto plnomocenstva v rozsahu uvedenom v § 66 ods. 2 Obchodného zákonníka a úkony, ktoré prekročia rozsah tohto plnomocenstva vykoná iba v prípade, ak bude hroziť nebezpečenstvo škody na majetku spoločnosti, pričom o tejto skutočnosti bude bezodkladne informovať predsedu alebo podpredsedu predstavenstva spoločnosti.

Vo Zvolene dňa 7.4.2008

.....

Ing. Ladislav Poór

# OSVEDČENIE
o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: Vladimír Poór, r.č. [redacted], Slovenská republika, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, ktorý(á) listinu predo mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo O [redacted]

Trnava dňa 09.04.2008

[redacted]

[redacted] pracovníka poverená

[redacted] notárom so sídlom v Trnave

# OSVEDČENIE
o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: Miroslav Náhlik, [redacted] publika, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, ktorý(á) listinu predo mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo O [redacted]

Trnava dňa 09.04.2008

[redacted]

[redacted] pracovníčka poverená

[redacted] notárom so sídlom v Trnave

Upozornenie!
Notár vykonaním tohoto úkonu neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§ § 57 ods. 3, 58 ods. 4 zák. č. 323/1992 Zb.)

# OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: Ing. Ladislav Poór, r.č. [redacted] torého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, ktorý(á) listinu predo mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo

Zvolen dňa 14.04.2008

.....

Upozornenie !

Dotér vykonaním tohoto úkonu neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine /§ 57 ods. 3, § 58 ods. 4 zák. č. 323/92 Zb.z./

# PLNOMOCENSTVO

Železničné opravovne a strojárne Zvolen a.s., so sídlom Môťovská cesta 259/11, 960 03 Zvolen, IČO: 31 615 783 (ďalej len „spoločnosť"), konajúca Mgr. Vladimírom Poórom, predsedom predstavenstva, trvalé bytom [illegible] Miroslavom Náhlikom, podpredsedom predstavenstva, trvalé bytom [illegible]

**splnomocňuje**

**Ing. Borisa Suju,**

(ďalej len „splnomocnenec")

na zastupovanie spoločnosti navonok voči tretím osobám a na vykonávanie všetkých právnych úkonov v mene spoločnosti, okrem :

- uzatvárania zmluvy na nákup HIM a dodávok pre investície spoločnosti nad hodnotu 16 600 EUR v každom jednotlivom prípade,
- disponovania s nehnuteľným majetkom spoločnosti a zaťažovania týchto nehnuteľností záložnými právami, vecnými bremenami a prípadne inými ťarchami,
- prevodu obchodných podielov a akýchkoľvek iných majetkových účastí, ktoré spoločnosť vlastní v iných obchodných spoločnostiach alebo iných právnických osobách.

Splnomocnenec je oprávnený najmä zastupovať spoločnosť v podnikateľskom styku, viesť v mene spoločnosti obchodné rokovania, dojednávať zmluvy a podpisovať ich. Je splnomocnený na obchodné vedenie spoločnosti vo vzťahu s finančnými inštitúciami, peňažnými ústavmi (banky, poisťovne) vrátane uzatvárania úverových zmlúv a zmien existujúcich zmlúv, zabezpečovacích zmlúv s výnimkou nakladania s nehnuteľným majetkom spoločnosti ako aj jeho zaťažovania. Splnomocnenec je ďalej oprávnený uzatvárať zmluvy o postúpení pohľadávok, zastupovať spoločnosť vo vzťahu so sociálnymi a zdravotnými poisťovňami, s daňovými úradmi a inými orgánmi štátnej správy.

Všetky právne úkony v mene spoločnosti na základe tohto plnomocenstva je splnomocnenec oprávnený vykonávať výlučne spoločne s iným splnomocnencom splnomocneným obdobným plnomocenstvom alebo s predsedom alebo podpredsedom predstavenstva spoločnosti, inak sú jeho právne úkony neplatné.

Toto plnomocenstvo sa udeľuje na dobu neurčitú.

Vo Zvolene, dňa 5.12.2012

Mgr. Vladimír Poór
predseda predstavenstva

Mgr. Miroslav Náhlik
podpredseda predstavenstva

Splnomocnenec Ing. Boris Suja týmto prehlasuje a svojím podpisom potvrdzuje, že udelené plnomocenstvo obsiahnuté v tejto listine prijíma v plnom rozsahu a bez výhrad preberá zodpovednosť za úkony vykonané na základe tohto plnomocenstva v rozsahu uvedenom v § 66 ods. 2 Obchodného zákonníka a úkony, ktoré prekročia rozsah tohto plnomocenstva vykoná iba v prípade, ak bude hroziť nebezpečenstvo škody na majetku spoločnosti, pričom o tejto skutočnosti bude bezodkladne informovať predsedu alebo podpredsedu predstavenstva spoločnosti.

Vo Zvolene, dňa 5.12.2012

---

Ing. Boris Suja

# OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Mgr. Vladimír Poór**, dátum narodenia [redacted] ho(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo čísl[redacted] orý(á) ktorý(á) podpis na listine uznal(a) za svoj vlastný. Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové čísl[redacted]

Trnava dňa 7.12.2012

# OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Mgr. Miroslav Náhlik**, dátum narodenia [redacted] ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: [redacted] orý(á) ktorý(á) podpis na listine uznal(a) za svoj vlastný. Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové čísl[redacted]

Trnava dňa 7.12.2012

**Upozornenie!** Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§58 ods. 4 Notárskeho poriadku)